



# locway

Translation & DTP

*[www.locwaydtp.com](http://www.locwaydtp.com)*  
*[locway@locwaydtp.com](mailto:locway@locwaydtp.com)*

We are  **locway**  
Translation & DTP

and this is our Company Presentation



# Brief About Us

**LocWay** is a localization company focused on projects coordination, **Translation** and **Desktop Publishing** (DTP) of technical and marketing documents, in different languages and software, in both platforms: Windows and Mac.

With more than **10 years** of experience in the field of translation and edition of documents, we are always seeking for new **solutions**, working to **best** accomplish the expectations of our customers with **agility** and **expertise**, looking for the fastest and most satisfactory results and establishing a relationship of total **professionalism** with our client.

# Main Services

We provide services from **preparing files** for translation to **completion** for print, through Desktop Publishing (DTP), review and Quality Assurance (QA), working with all major and most advanced translation and **DTP tools** available.

Translating content mainly for these language pairs\*:  
***English <-> Portuguese (Brazil) and English <-> Spanish.***

Furthermore, we are **specialized** in Desktop Publishing of technical documents, graphic edition, multimedia and help engineering, covering all **Latin, Cyrillic, Asian, African and Arabic** languages.

\*For further information or additional language, please contact us

# Main Services

## Translation

- ▶ Technical Documentation
- ▶ Websites
- ▶ Courses
- ▶ Presentations
- ▶ E-learnings
- ▶ Graphics and Images
- ▶ Software

## Desktop Publishing

- ▶ Document Publishing
  - ▶ Graphic Localization
  - ▶ Screen Captures
  - ▶ Layout Creation/Re-creation
  - ▶ Help Engineering
  - ▶ Flash format files
- Among others

# Translation

## **Technical**

Manuals, books, magazines, contracts, specifications, scientific studies

## **Marketing**

Manuals, books, magazines, contracts, specifications, scientific studies

## **Medical**

Medical and pharmaceutical area texts, medical equipment manuals

## **General**

Websites, e-mails, articles, letters, reports

## **Others\* (on request)**

Literary, legal, juridical etc.

\*For further information, please contact us

# Desktop Publishing

## **Desktop Publishing**

DTP in more than 200 languages

## **Graphic Edition**

Graphics, posters, image treatment, screen capture

## **Format conversion and PDF re-creation**

Documentation update, from older formats to most recent softwares

File re-creation from PDF's (editable or not) to the format chosen by the client

## **File preparation**

File preparation to translation, copy and paste (extraction/insertion of text)

## **Multimedia, e-Learning**

Graphic localization, screen captures, Flash files handling, e-learning

## **Others\* (on request)**

\*For further information, please contact us

# Main Tools

## Translation

- ▶ SDL Trados Studio 2017
- ▶ SDL Trados Studio 2015
- ▶ SDL Trados Studio 2011
- ▶ SDL Trados 2007
- ▶ MemoQ

## Desktop Publishing

- ▶ InDesign
- ▶ FrameMaker
- ▶ Illustrator
- ▶ Photoshop
- ▶ MS Word, PowerPoint
- ▶ Articulate Storyline
- ▶ Corel Draw
- ▶ Flash
- ▶ QuarkXPress

For other tools, please contact us



# Main Languages (DTP)

**Standard:** Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Spanish, Swedish and Turkish

**Cyrillic:** Bulgarian, Russian and Ukrainian

**Asian:** Chinese (Traditional and Simplified), Japanese and Korean

**Indian:** Bengali, Gujarati, Hindi, Punjabi and Tamil

**Arabic:** Arabic, Hebrew, Urdu and Yiddish

and many others, more than **200 languages**

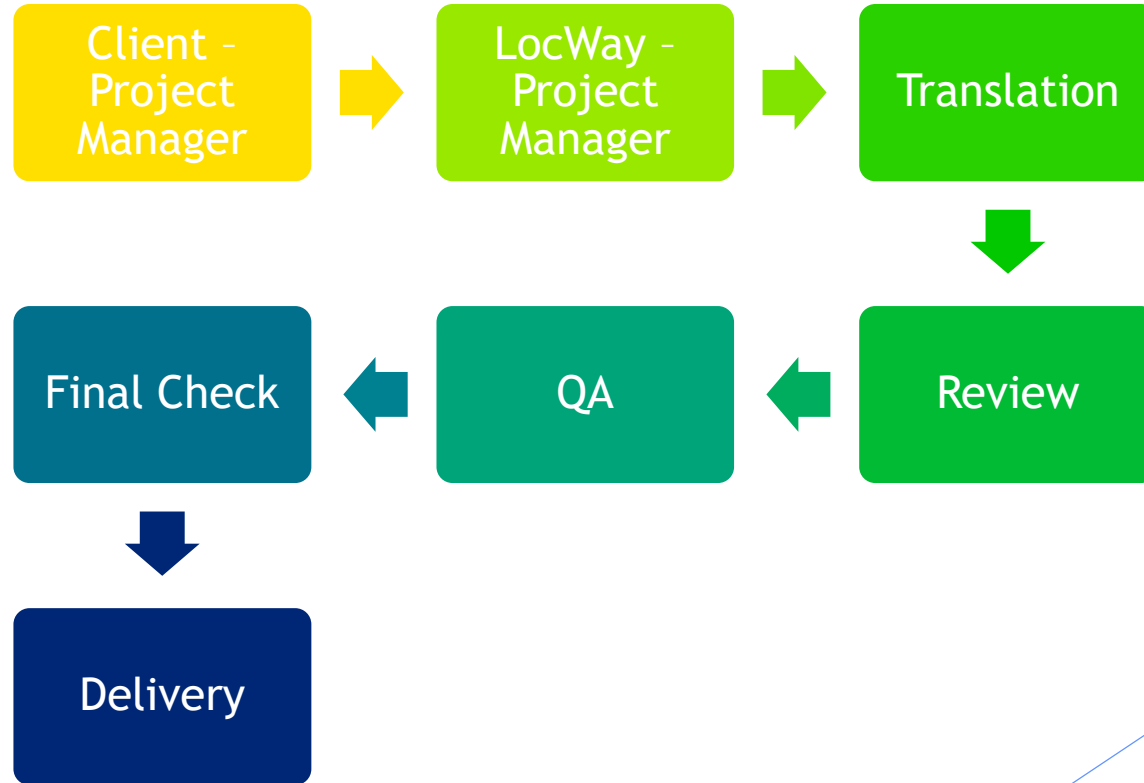
# Quality Assurance (QA)

*LocWay* values the quality of services provided, that is why all the material follows a **Quality Assurance** process during the translation flow.

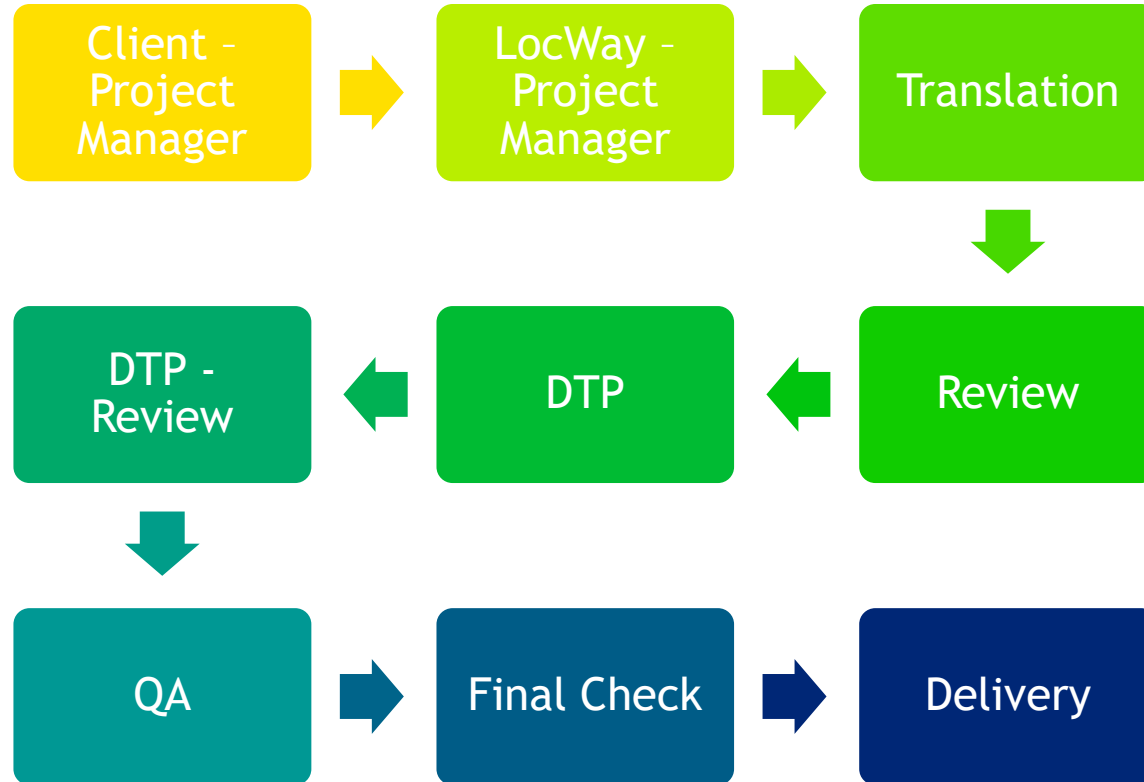
At the end of each project, a internal check-list is generated, specifying the main checked items and the problems that occurred during the process, with the correspondent solutions.

For further information, please contact us

# Our Process




# Our Process with DTP





345, Anhanguera Avenue  
Vila Real | Hortolândia  
São Paulo | Brazil  
Zip: 13183-140

 +55 (19) 3518-0725

 [locway@locwaydtp.com](mailto:locway@locwaydtp.com)

 [locway@locwaydtp.com](mailto:locway@locwaydtp.com)

 [www.locwaydtp.com](http://www.locwaydtp.com)





# locway

Translation & DTP

*[www.locwaydtp.com](http://www.locwaydtp.com)*  
*[locway@locwaydtp.com](mailto:locway@locwaydtp.com)*